

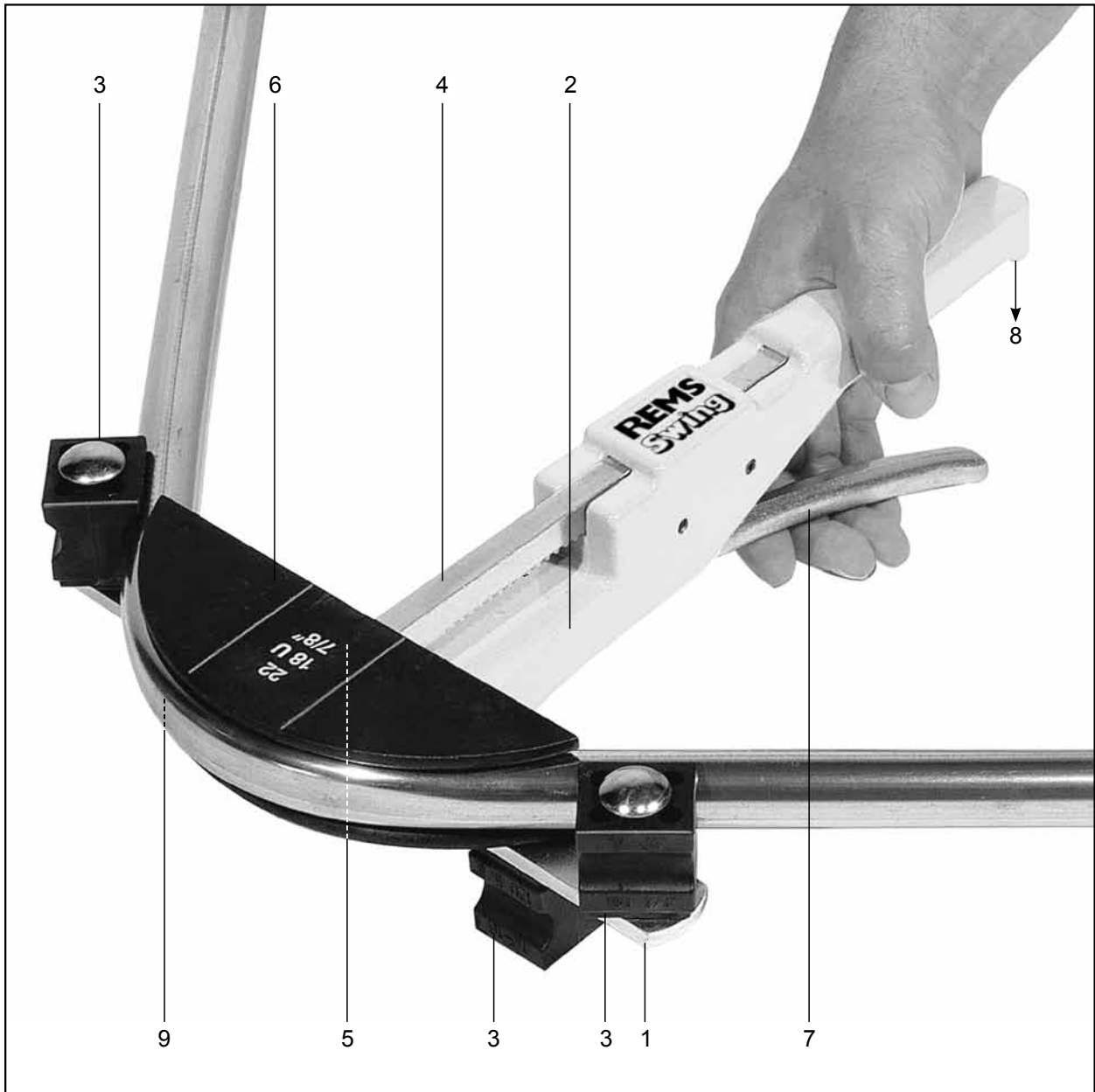
REMS Swing



deu	Betriebsanleitung
eng	Operating Instructions
fra	Instructions d'emploi
ita	Istruzioni d'uso
spa	Manual de instrucciones
nld	Gebruiksaanwijzing
swe	Bruksanvisning
nor	Bruksanvisning
dan	Betjeningsvejledning
fin	Käyttöohje
por	Manual de instruções
pol	Instrukcja obsługi
ces	Návod k použití
slk	Návod na použitie
hun	Üzemeltetési leírás
hrv	Upute za uporabu
scg	Upute za uporabu
slv	Navodila za uporabo
ron	Instrucțiuni de folosire
rus	Инструкция по эксплуатации
grc	Οδηγίες Χρήσης
tur	Kullanma talimatı
bul	Инструкция за експлоатация
lit	Naudojimo instrukcija
lav	Ekspluatācijas instrukcija
est	Kasutusjuhend

REMS-WERK
Christian Föll und Söhne GmbH
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 (0)71 51 17 07-0
Telefax +49 (0)71 51 17 07-110
info@rems.de





Biegesegment für Rohre Ø mm/Zoll	Biege- radius mm	Geeignet für / Suited for / Convient pour / Adatto per					Art.-Nr. Art.-No. Code Cod.art.
		Cu	Cu-U	St 2394-U	St 2391-2394	V	
Bending former for pipes Ø mm/inch	Bending radius mm						
Forme de cintrage pour tubes Ø mm/pouce	Rayon de cintrage mm						
Matrice per tubi Ø mm/pollici	Raggio di curvatura mm						
10, ⅝	30	•			•		153155
12, 10 U, ½	36	•	•		•		153160
14, 12 U	50	•		•	•	•	153170
15, 12 U, ⅝	55	•	•		•		153175
16, 14 U	55	•	•		•	•	153180
17, 15 U	60			•			153185
18, 14 U, 15 U, 16 U, ¾	72	•	•		•	•	153190
20, 18 U	79	•		•		•	153195
22, 18 U, ⅞	86	•	•				153200
25, 26	88					•	153205
32	128					•	153210

Cu: weiche Kupferrohre, auch dünnwandig
 St 2394-U: ummantelte Stahlrohre des Pressfitting-Systems mapress C-STAHL
 St 2391-2394: weiche Präzisionsstahlrohre DIN 2391-2394
 U: ummantelt
 V: Verbundrohre der Pressfitting-Systeme

Cu: Soft copper tubes, also thin-wall
 St 2394-U: Coated steel tubes of pressfitting system mapress C-STAHL
 St 2391-2394: Soft precision steel tubes DIN 2391-2394
 U: Coated tubes
 V: Multi-layer composite tubes of pressfitting systems

Cu: Tubes cuivre recuit aussi à paroi mince
 St 2394-U: Tubes acier enrobés du système Pressfitting mapress C-STAHL
 St 2391-2394: Tubes acier de précision, écroui, DIN 2391-2394
 U: Enrobé
 V: Tubes composite des systèmes Pressfitting

Cu: Tubi di rame cotto, anche a parete sottile
 St 2394-U: Tubi d'acciaio rivestiti del sistema pressfitting mapress C-STAHL
 St 2391-2394: Tubi d'acciaio di precisione DIN 2391-2394, cotto
 U: Rivestiti
 V: Tubi composti dei sistemi Pressfitting

Горната част на огъващите сегменти (6) има маркировка (9), която позволява огъването да се извършва с голяма точност. За тази цел маркировката за край на дъгата трябва да бъде позиционирана срещу съответната маркировка (9).

Внимание! Огъващите сегменти и плъзгачите са изработени от полиамид, подсилен със стъклена вата. Този изкуствен материал има специфично положителни свойства на плъзгане, има голяма якост и е устойчив на нагряване до приблизително 150°C. Поради тази причина медните тръби трябва да бъдат охлаждащи до по-ниски температури.

4. Техническо обслужване и ремонт

Уредът не се нуждае от поддръжка и техническо обслужване.

5. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца от доставката на новия продукт на първия потребител, но не повече от 24 месеца след доставка на Дистрибутора. Датата на доставка се документира посредством подаване на оригиналната документация по покупко-продажбата, която трябва да включва датата на закупуване и обозначението на продукта. Всички функционални дефекти, възникнали в рамките на гаранционния срок, които ясно произтичат от дефекти при производството или на използваните материали, се отстраняват безплатно. Отстраняването на дефектите не се счита за удължаване или подновяване на гаранционния срок за продукта. Повреди, причинени от естествено износване, неправилна употреба или злоупотреба, несъобразяване с инструкциите за експлоатация, неподходящи материали, прекомерна употреба, използване за цели, различни от разрешените, намеса от страна на Купувача или на трети лица или други причини, за които REMS не носи отговорност, се изключват от условията на гаранцията.

Гаранционното обслужване се извършва само в сервиси, оторизирани за тази цел от REMS. Рекламации се приемат единствено в случай, че продуктът е върнат в сервис, оторизиран от REMS, без предварителна намеса и в неразглобен вид. Подменените продукти и части стават собственост на REMS.

Потребителят поема разходите по транспортирането на продукта в двете посоки.

Законните права на потребителите и конкретно правото на иск за обезщетение към Дистрибутора не се засягат. Гаранцията на производителя се отнася само до нови продукти, закупени в Европейския съюз, Норвегия или Швейцария.

lit Būtina perskaityti prieš pradant eksploatuoti!

Prietaisas sukonstruotas pagal šiuolaikinę technikos lygį ir galiojančias saugumo technikos taisykles ir yra saugus naudoti. Tačiau netinkamas naudojimas bei naudojimas ne pagal paskirtį kelia pavojų vartotojui bei tretiesiems asmenims. Be to, galima materialinė žala. Todėl būtina perskaityti saugumo nurodymus bei jų laikytis.

Pagrindiniai saugumo nurodymai

- Prietaisą naudoti tik pagal paskirtį, laikantis visų saugumo nurodymų.
- Darbą pavesti tik apmokytam personalui.
- Darbo vietą laikyti tvarkingą. Tinkama sąlygoja nelaimingus atsitikimus.
- Prietaisą laikyti sausoje ir patikimoje vietoje.
- Pasirūpinti geru darbo vietas apšvietimu.
- Dėvėti priglundusius darbinis drabužius, apsaugoti palaidus plaukus, nusimauti pirštines, nusiimti papuošalus ir pan.
- Naudoti asmeninius apsauginius reikmenis (pvz., apsauginius akinius, ausines).
- Laikyti prietaisą toliau nuo pašalinių asmenų ir vaikų.
- Nesiliesti prie judančių (besisukančių) dalių.
- Darbo metu stovėti patogiai.
- Retkarčiais prietaisą patikrinti dėl pažeidimų, ar veikia pagal paskirtį.
- Nusidėvėjusias detales būtina nedelsiant pakeisti.
- Savo pačių saugumui, kad būtų užtikrintas instrumento veikimas pagal paskirtį ir išsaugota teisė į garantinį aptarnavimą, būtina naudoti tik originalius reikmenis ir originalias atsargines detales.
- Bet koks savarankiškas prietaiso pakeitimas saugumo sumetimais yra draudžiamas.
- Gedimų šalinimo bei remonto darbus, ypač susijusius su elektronika, gali atlikti tik specialistai arba apmokytas personalas.

1. Techniniai duomenys

1.1. Prekių numeriai

Lenkimo segmentai	žr. lentelę
Lenkimo įrenginio pavara	153100
Universalus slydimo detalės laikiklis 10–26 (⅜–⅞)	153125
Slydimo detalės laikiklis 32	153115
Plieninė dėžė	153265
Įrenginys nutiestų vamzdžių alkūnių atbuliniam lenkimui	153140

1.2. Darbinis diapazonas

Minkšti variniai bei plonasieniai vamzdžiai	Ø 10–22 mm Ø ⅜–⅞" s ≤ 1 mm
Minkšti padengti plonasieniai variniai bei plonasieniai šildymo vamzdžiai pagal DIN EN 1057	Ø 10–18 mm Ø ⅜–⅝" s ≤ 1 mm
Dengti C-Stahl presuojamų sistemų vamzdžiai	Ø 12–18 mm

Minkšti padengti arba nedengti plieninei vamzdžiai pagal DIN 2391–2394
lygūs arba su apvalkalu

Ø 10–18 mm
s ≤ 1 mm

Daugiasluoksniai vamzdžiai
Kietus varinius vamzdžius būtina suminkštinti minkštojo atkaitinimo būdu!

Ø 14–32 mm

1.3. Triukšmingumas

Emisijos vertė darbo vietoje 70 dB (A)

2. Eksploatavimo pradžia

Slydimo detalės laikiklį (1) ant lenkimo įrenginio pavaros (2) uždėkite taip, kad pageidaujamo dydžio vamzdžio slydimo detalės (3) būtų išdėstyti krumpliasriebio (4) kryptimi. Ant slydimo detalių sužymėti vamzdžių dydžiai. Slydimo detalių laikiklį pritvirtinkite sparnuotu varžtu (5). Pasirinkite vamzdžio dydį atitinkantį lenkimo segmentą (6) ir uždėkite ant keliamojo skersinio (4). Svirčių (7) rodyklės kryptimi (8) spauskite žemyn ir iki apatinės atramos atitraukite lenkimo segmentą (krumpliasriebį). Atleiskite svirtį (7).

3. Eksploatavimas

Slydimo detalės (3) pasukite taip, kad vamzdžio dydį atitinkanti slydimo detalių spindulys atsidurtų nukreiptoje į lenkimo segmentą pusėje. Įdėkite vamzdį tarp lenkimo segmento ir slydimo detalių. Keletą kartų paspauskite svirtį priešinga rodyklės kryptimi (8) kryptimi bei norimu atstumu stumtelėkite lenkimo segmentą. Rodyklės kryptimi (8) paspauskite svirtį bei atitraukite atgal lenkimo segmentą, jei būtina su sulenktu vamzdžiu. Išimkite vamzdį.

Ant lenkimo segmentų (6) viršutinės pusės yra ženklina (9), leidžiantis atlikti tikslų lenkimą. Tam matavimo žymę, reiškiančią įlinkio pabaigą, pridėkite prie ženklina (9).

Dėmesio! Lenkimo segmentai ir slydimo detalės yra pagaminti iš poliamido su stiklo pluoštu. Ši sintetinė medžiaga pasižymi ypatingai geromis slydimo savybėmis, yra labai stipri ir atspari temperatūrai iki 150°C. Atkaitintus varinius vamzdžius būtina atvėsinti iki žemesnės temperatūros.

4. Priežiūra

Prietaisas techninės priežiūros nereikalauja.

5. Garantinės gamintojo sąlygos

Garantijos laikas yra 12 mėnesių nuo prietaiso perdavimo vartotojui dienos, tačiau ne daugiau kaip 24 mėnesiai nuo prietaiso perdavimo pardavėjui dienos. Perdavimo momentas patvirtinamas persiunčiant originalius pirkimo dokumentų originalus, kuriuose yra informacija apie produkto pavadinimą ir jo pirkimo momentą. Visi prietaiso veikimo sutrikimai, atsiradę dėl gamybos ar medžiagos defektų, garantiniu laikotarpiu pašalinami nemokamai. Pašalinus defektą, produktui garantinis laikas nepratešiamas. Defektams, kurie atsirado dėl natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo naudojimo ar piktnaudžiavimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamų gamybos priemonių naudojimo, perkrovos, naudojimo ne pagal paskirtį, paties arba kitų asmenų lindimo į prietaiso vidų ar kitų priežasčių ne dėl REMS kaltės, garantija nesuteikiama.

Garantinius darbus ir paslaugas gali atlikti tik REMS arba REMS firmos įgaliotos klientų aptarnavimo dirbtuvės. Reklamacija pripažįstama tik tuo atveju, jei prietaisas pristatomas su nepažeistomis gamintojo plombomis REMS arba REMS firmos įgaliotai klientų aptarnavimo dirbtuvei. Pakeisti prietaisai ir atsarginės dalys tampa REMS firmos nuosavybe.

Išlaidas už prietaiso pristatymą pirmyn ir atgal padengia vartotojas.

Vartotojo teisėtos teisės, ypač pretenzijos dėl kokybės pardavėjo atžvilgiu, yra nелеičiamos. Šios garantinės sąlygos galioja tik naujiems prietaisams, platinamiems ES teritorijoje, Norvegijoje ir Šveicarijoje.

lav Pirms ekspluatācijas uzsākšanas jāizlasa!

Iekārta ir konstruēta atbilstoši aktuālajam tehnikas attīstības līmenim un vispārārtītajiem drošības nosacījumiem un droši ekspluatējama. Neskatoties uz to, nepareizas vai instrukcijai neatbilstošas lietošanas gadījumā tā var apdraudēt lietotāju, trešās personas un materiālās vērtības. Tādēļ obligāti jāizlasa un jāievēro visi drošības noteikumi!

Drošības tehnikas pamatnoteikumi

- Iekārta jālieto tikai saskaņā ar instrukciju un vispārējiem nelaimes gadījumu profilakses un drošības tehnikas noteikumiem.
- Iekārtu drīkst uzticēt tikai atbilstoši apmācītam personālam. Jauniešus iekārtas lietošanā drīkst iesaistīt tikai tad, ja viņi ir sasnieguši 16 gadu vecumu, tas ir nepieciešams viņu profesionālai apmācībai un tiek nodrošināta kompetentas personas uzraudzība.
- Darba vietā vienmēr jāuztur kārtība. Nekārtība ir potenciāls nelaimes gadījumu cēlonis.
- Jāizvairās no nelabvēlīgiem apkārtnes faktoriem (piemēram, ugunsdrošību šķidrums vai gāzu atrašanās iekārtas tuvumā).
- Iekārta nedrīkst salīst un tikt darbināta slapjumā vai mitrā vidē. Iekārta jāuzglabā sausā un drošā vietā.
- Darba vietā jānodrošina nevainojams apgaismojums.
- Jāvālkā piegulošs darba apģērbs. Iekārtas lietotājam nedrīkst būt vajēji mati, cimdi, rotaslietas un tamlīdzīgi aksesuāri.